



KOPFHÖRER SKH 64 D3
HEADPHONES SKH 64 D3
CASQUE AUDIO SKH 64 D3

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
GERMANY

Stand der Informationen · Status of information · Version des informations
Stand van de informatie · Stan informacjii · Stav informací · Stav informácií:

06/2020 ID: SKH 64 D3_20_V1.2

DE CH
KOPFHÖRER
Bedienungsanleitung

FR BE
CASQUE AUDIO
Mode d'emploi

PL
ŚLUCHAWKI
Instrukcja obsługi

SK
SLUCHADLÁ
Návod na obsluhu

GB IE
HEADPHONES
Operating instructions

NL BE
HOOFDTELEFOON
Gebruiksaanwijzing

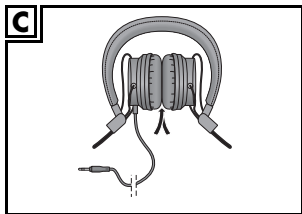
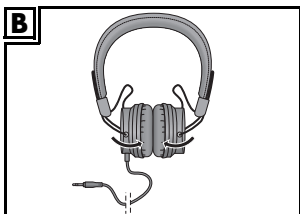
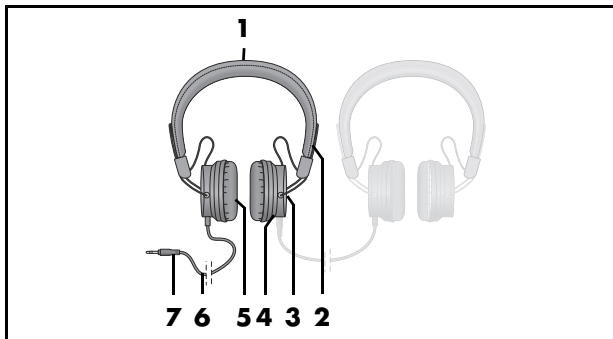
CZ
SLUCHÁTKA
Návod k obsluze



Deutsch	2
English.....	16
Français.....	30
Nederlands.....	48
Polski	62
Česky	76
Slovenčina	90



**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil /
Overzicht / Przegląd / Přehled / Prehľad**



Inhalt

1. Übersicht	2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
3. Sicherheitshinweise	4
4. Lieferumfang	6
5. Bedienen	6
6. Transport	7
7. Reinigen / Lagern	8
8. Entsorgen	8
9. Problemlösungen	9
10. Technische Daten	10
11. Garantie der HOYER Handel GmbH	12

1. Übersicht

Bitte beachten Sie die Abbildungen auf der Ausklappseite.

1	Kopfbügel
2	Bügel der Kopfhörermuschel (zum Verstellen der Größe)
3	Rechte Kopfhörermuschel (R), verstellbar und einklappbar
4	3,5 mm Klinkenbuchse (zum Anschließen eines weiteren Kopfhörers)
5	Linke Kopfhörermuschel (L), verstellbar und einklappbar
6	Kabel
7	3,5 mm Klinkenstecker

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Kopfhörer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung als spätere Referenz auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Kopfhörer!

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dies ist ein Gerät der Unterhaltungselektronik.

Der Kopfhörer ist für die Tonwiedergabe von Audiogeräten in normaler Hörlautstärke vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Symbole und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol, in Verbindung mit dem Hinweis „Gefahr“, bedeutet hohes Risiko. Eine Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.



WARNUNG! Dieses Symbol, in Verbindung mit dem Hinweis „Warnung“, bedeutet mittleres Risiko. Eine Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.



WARNUNG vor Gehörschäden!



VORSICHT: geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.



GEFAHR für Kinder und Personen mit Einschränkungen

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. **Es besteht Ersticken-gefahr.**

- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ⊙ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR von Unfällen durch beeinträchtigte Wahrnehmung

- ⊙ Geräusche der Umgebung hören sich unter Umständen anders als gewohnt an. Benutzen Sie den Kopfhörer auf keinen Fall bei Tätigkeiten, bei denen Sie Ihre Umgebung aufmerksam wahrnehmen müssen, **insbesondere beim Führen von Maschinen oder Fahrzeugen im Straßenverkehr. (Dies gilt auch für Fahrräder.)** Beachten Sie dabei auch die gesetzlichen Vorschriften und Regelungen des Landes, in dem Sie das Gerät nutzen.



GEFAHR durch Beeinflussung von Herzschrittmachern

- ⊙ Die durch den Kopfhörer erzeugten Magnetfelder können Herzschrittmacher und implantierte Defibrillatoren beeinflussen. Halten Sie deshalb einen Mindestabstand von 10 cm zwischen dem Kopfhörer und dem Herzschrittmacher / Defibrillator ein.



WARNUNG vor Gehörschäden

- ⊙ Stellen Sie am Wiedergabegerät eine geringe Lautstärke ein, bevor Sie den Kopfhörer an die Tonquelle anschließen.
- ⊙ Vermeiden Sie eine zu hohe Lautstärke, insbesondere über längere Zeiträume oder bei häufiger Benutzung. Zu große Lautstärke kann zu dauerhaften Gehörschäden führen.



VORSICHT: Sachschäden

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Beschädigungen, z. B. durch:
 - Tropf- und Spritzwasser
 - Hitze, direkte Sonneneinstrahlung und offene Flammen (z. B. Kerzen)
 - Stöße und ähnliche Gewalteinwirkungen
- ⊙ Schützen Sie das Kabel vor Beschädigungen, z. B. durch:
 - scharfe Kanten
 - heiße Stellen
 - Einklemmen oder Quetschen
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.

4. Lieferumfang

1 Kopfhörer

1 Bedienungsanleitung

Bei einer unvollständigen Lieferung wenden Sie sich an das für Sie zuständige Service-Center des Herstellers, siehe „Garantie der HOYER Handel GmbH“.

Bitte beachten Sie die Abbildungen auf der Ausklappseite.

5. Bedienen

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist.

Anschließen

1. Stellen Sie an der Tonquelle eine geringe Lautstärke ein.
2. Stecken Sie den Klinkenstecker **7** in die Kopfhörerbuchse der Tonquelle (z. B. MP3-Player, Fernseher).

Kopfhörer aufsetzen

1. Setzen Sie den Kopfhörer so auf, dass die Kennzeichnung **R** rechts ist und **L** links.
2. **Bild A:** Passen Sie die Größe des Kopfhörers mithilfe der beiden verstellbaren Kopfhörermuscheln **3** und **5** durch Herausziehen bzw. Hineinschieben der beiden Bügel **2** an Ihre Kopfgröße an.
3. Stellen Sie die Lautstärke an der Tonquelle ein. Achten Sie darauf, dass Sie die Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen können.

Zweiten Kopfhörer anschließen



WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Schließen Sie nur **einen** Kopfhörer, keinen Verteiler und keine weitere Audioquelle an, um Schäden an den Geräten zu vermeiden.
-

An die Buchse **4** kann ein weiterer Kopfhörer mit einem 3,5 mm Klinkeinstecker zum Mithören angeschlossen werden.

6. Transport

Für den Transport kann der Kopfhörer platzsparend zusammengeklappt werden.

1. **Bild A:** Bringen Sie die Kopfhörermuscheln **3** und **5** durch Herausziehen bzw. Hineinschieben etwa in die mittlere Position.
2. **Bild B+C:** Klappen Sie die Kopfhörermuscheln nach innen in den Kopfbügel **1** hinein.

7. Reinigen / Lagern



WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser.
 - ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
-

- Falls erforderlich, reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, lagern Sie dieses an einem Platz, wo weder starke Hitze noch Feuchtigkeit auf das Gerät einwirken können.

8. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gezeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

9. Problemlösungen

Sollte Ihr Kopfhörer einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



WARNUNG vor Sachschäden!

⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none">• Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Tonquelle und Kopfhörer.• Überprüfen Sie die Einstellungen an Ihrer Tonquelle.
Ton nur auf einer Seite des Kopfhörers	<ul style="list-style-type: none">• Überprüfen Sie die Balance-Einstellung an Ihrer Tonquelle.• Überprüfen Sie, ob der Klinkenstecker 7 vollständig in die Buchse an der Tonquelle oder ein evtl. verwendeter zweiter Kopfhörer richtig eingesteckt ist.
Keine Weitergabe des Tons an einen weiteren Kopfhörer über die Buchse 4	<ul style="list-style-type: none">• Überprüfen Sie, ob der Stecker vollständig in die Buchse 4 eingesteckt ist.• Überprüfen Sie die Einstellungen am zweiten Kopfhörer.

10. Technische Daten





Modell:	SKH 64 D3
Impedanz:	64 Ω +/- 4 Ω
Breitbandkennungs- spannung (WBCV):	100 mV +/- 10 %
Übertragungsbereich:	20 Hz - 20 kHz
Stecker:	3,5 mm Klinke, vergoldet
Buchse:	3,5 mm Klinke
Kabellänge:	1,4 m
Abmessungen (BxTxH):	ca. 18,1 x 15,3 x 6,8 cm (ausgeklappt)
Gewicht:	ca. 125 g
Lagertemperatur:	0 - 45 °C
Maximale Feuchtigkeit:	85 %

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die HOYER Handel GmbH, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und geltenden Vorschriften der ROHS 2011/65/EU befindet.

Eine vollständige EU-Konformitätserklärung können Sie bei HOYER Handel GmbH anfordern, siehe Service-Center.

Verwendete Symbole

	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.

Technische Änderungen vorbehalten.

11. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 338061_2001** und den Kassenschein als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **338061_2001** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei)
E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 338061_2001



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	16
2. Intended purpose	18
3. Safety information	18
4. Items supplied	20
5. Operation	20
6. Transport	21
7. Cleaning / storing	21
8. Disposal	22
9. Problem-solving	23
10. Technical specifications	24
11. Warranty of the HOYER Handel GmbH	26

1. Overview

Please observe the illustrations on the fold-out page.

1	Headset
2	Bracket of the headphone earpieces (for adjusting the size)
3	Right headphone earpiece (R), adjustable and folding
4	Socket for 3.5 mm TRS connector (for connecting further headphones)
5	Left headphone earpiece (L), adjustable and folding
6	Cable
7	3.5 mm TRS connector

Thank you for your trust!

Congratulations on your new headphones.

For a safe handling of the product and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to initial commissioning.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these instructions.**
- **Keep these operating instructions for future reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new headphones!

2. Intended purpose

This is a consumer electronics device.

The headphones are intended for playing sound from audio devices at a normal listening volume.

The device is designed for use in private households.

This device must not be used for commercial purposes.

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following symbols and warnings will be used in these operating instructions:



DANGER! This symbol, in combination with the note "Danger" means a high risk. Failure to observe this warning may result in injury to life and limb.



WARNING! This symbol, in combination with the note "Warning" means a moderate risk. Failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.



WARNING! Risk of hearing damage!



CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.



DANGER for children and people with disabilities

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children must not play with the packing material: **there is a risk of suffocation.**
- ⊙ This device is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or people without adequate experience and/or understanding, unless they are supervised by someone responsible for their safety or are instructed by them on how to use the device.

- ⊙ Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



DANGER of accidents due to impaired perception

- ⊙ Surrounding noises may sound different than usual. Never use the headphones during activities when you must be attentively aware of your surroundings, **particularly when operating machinery or vehicles in traffic. (This also applies to bicycles.)** You must also comply with the legal provisions and regulations of the country in which you are using the device.



DANGER of affecting cardiac pacemakers

- ⊙ The magnetic fields generated by the headphones may impair the functioning of cardiac pacemakers and implanted defibrillators. You must therefore maintain a minimum distance of 10 cm between the headphones and the cardiac pacemaker / defibrillator.



WARNING! Risk of hearing damage

- ⊙ Set a low volume on the audio device before you connect the headphones to the sound source.
- ⊙ Avoid excessive volumes, particularly over extended periods or in the case of frequent use. Excessive volume can result in permanent hearing damage.



CAUTION: Risk of material damage

- ⊙ Protect the device against damage, e.g. from:
 - drips and splashes of water
 - heat, direct sunlight and open flames (e.g. candles)
 - impacts and similar violent effects
- ⊙ Protect the cable against damage, e.g. from:
 - sharp edges
 - hot places
 - clamping or crushing
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- ⊙ To avoid any risk, do not make modifications to the device. Repairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.

4. Items supplied

- 1 set of headphones
- 1 set of operating instructions

In the case of incomplete delivery, please contact the responsible service centre of the manufacturer see "Warranty of HOYER Handel GmbH". Please observe the illustrations on the fold-out page.

5. Operation

- Remove all packing material.
- Check that the device is undamaged.

Connecting

1. Set the sound source to a low volume.
2. Insert the TRS connector **7** into the headphone socket of the sound source (e.g. MP3 player, television).

Put on the headphones

1. Put on the headphones in such a way that the marking **R** is on the right and **L** is on the left.
2. **Figure A:** Adjust the size of the headphones to your head size using the two adjustable headphone earpieces **3** and **5** by pulling out or pushing in the brackets **2**.
3. Set the volume of the sound source. Ensure that you are still able to hear sounds in your surroundings.

Connecting a second set of headphones



WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Connect only **one** set of headphones, no splitters, and no additional audio sources, in order to avoid damage to the device.
-

The socket **4** can be used to attach a second set of headphones with a 3.5 mm TRS connector, to allow a second person to listen in.

6. Transport

For transportation purposes, the headphones can be folded up to save space.

1. **Figure A:** Bring the headphone earpieces **3** and **5** to the central position by pulling out or pushing in.
2. **Figure B+C:** Fold the headphone earpieces inwards, into the headset **1**.

7. Cleaning / storing



WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Protect the appliance from water drops and water spray.
 - ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
-
- If necessary, clean the device with a soft, damp cloth.
 - When no longer using the device, store it in a place where neither high temperatures nor moisture can affect it.

8. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheeled bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

9. Problem-solving

If your headphones fail to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



WARNING! Risk of material damage!

⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No sound	<ul style="list-style-type: none">• Check the connection between the sound source and the headphones.• Check the settings on your sound source.
Sound only on one side of the headphones	<ul style="list-style-type: none">• Check the balance settings on your sound source.• Make sure that the TRS connector 7 is fully inserted into the socket of the sound source, or that any second set of headphones used is properly plugged in.
Sound is not transmitted to a second set of headphones via the socket 4	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that the plug is fully inserted into the socket 4.• Check the settings on the second set of headphones.

10. Technical specifications





Model:	SKH 64 D3
Resistance:	64 Ω +/- 4 Ω
Broadband ID voltage (WBCV):	100 mV +/- 10 %
Transmission range:	20 Hz - 20 kHz
Plug:	3.5 mm TPS connector, gold-plated
Socket:	3.5 mm TPS connector
Cable length:	1.4 m
Dimensions (WxDxH):	approx. 18.1 x 15.3 x 6.8 cm (folded out)
Weight:	approx. 125 g
Storage temperature:	0 - 45 °C
Maximum humidity:	85 %

Notes on the EU declaration of conformity

HOYER Handel GmbH hereby declares that this product conforms to the fundamental requirements of the applicable regulations of the RoHS Directive 2011/65/EU.

A complete EU declaration of conformity can be requested from HOYER Handel GmbH; see Service Centre.

Symbols used

	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials: cardboard (except corrugated cardboard)
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.

Subject to technical modifications.

11. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, batteries, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 338061_2001** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.

This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **338061_2001** to open your user instructions.



Service Centre

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak)) (0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: hoyer@lidl.ie

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 338061_2001



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

GERMANY

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	30
2. Utilisation conforme	32
3. Consignes de sécurité	32
4. Éléments livrés	34
5. Utilisation	34
6. Transport	35
7. Nettoyage / Rangement	36
8. Mise au rebut	36
9. Dépannage	37
10. Caractéristiques techniques	38
11. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	40
12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique	45

1. Aperçu de l'appareil

Veuillez respecter les illustrations situées sur le rabat.

1	Arceau de tête
2	Arceau de la coquille du casque d'écoute (pour régler la taille)
3	Coquille du casque d'écoute droite (R), réglable et rabattable
4	Douille 3,5 mm prise jack (pour brancher un autre casque d'écoute)
5	Coquille du casque d'écoute gauche (L), réglable et rabattable
6	Câble
7	Prise jack de 3,5 mm

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau casque d'écoute.

Pour manipuler le produit en toute sécurité et vous familiariser avec le volume de livraison :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez le présent mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur avec votre nouveau casque d'écoute !

2. Utilisation conforme

Cet appareil électronique est destiné au divertissement.

Le casque d'écoute est prévu pour restituer des sons d'appareils audio à volume normal.

L'appareil est conçu pour un usage domestique.

Cet appareil ne peut pas être utilisé dans un cadre professionnel.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Ce symbole, combiné à la mention « Danger », signifie qu'il existe un risque élevé. Un non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole en relation avec la mention « Avertissement » signifie qu'il existe un risque moyen. Un non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.



AVERTISSEMENT : risque d'altération de l'ouïe !



ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.



DANGER pour les enfants et les personnes présentant des déficiences

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec le matériel d'emballage. **Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.**

- ⊙ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (et par des enfants) présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ni par des personnes ne possédant aucune expérience et connaissance en la matière, sauf si ces personnes sont surveillées et supervisées par une personne compétente qui leur expliquera le fonctionnement de l'appareil.
- ⊙ Les enfants doivent rester sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER ! Risque d'accidents dus à une perception altérée

- ⊙ Les bruits environnants peuvent être différents des bruits habituels. N'utilisez pas le casque d'écoute lors d'activités pour lesquelles vous devez être attentif à votre environnement, **en particulier pour la conduite de machines ou de véhicules sur la voie publique. (Cela vaut également pour le vélo.)** Respectez également à cette occasion les dispositions et les règlements légaux du pays dans lequel l'appareil est utilisé.



DANGER ! Risque lié au brouillage de stimulateurs cardiaques

- ⊙ Les champs magnétiques produits par le casque d'écoute peuvent brouiller les stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs internes. Par conséquent, veuillez maintenir une distance minimale de 10 cm entre le casque d'écoute et le stimulateur cardiaque / défibrillateur.



AVERTISSEMENT : risque d'altération de l'ouïe

- ⊙ Réglez l'appareil de lecture à un volume faible avant d'y brancher le casque d'écoute.
- ⊙ Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. Un volume élevé peut engendrer une altération durable de l'ouïe.



ATTENTION : risque de dommages matériels

- ⊙ Protégez l'appareil des dommages provoqués par ex. par :
 - les gouttes et projections d'eau
 - la chaleur, les rayons directs du soleil et les flammes ouvertes (p.ex. les bougies)
 - les chocs et agressions similaires
- ⊙ Protégez le câble des dommages provoqués par ex. par :
 - des bords tranchants
 - des endroits chauds
 - des pincements ou écrasements
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un atelier spécialisé ou au service après-vente.

4. Éléments livrés

1 casque d'écoute

1 mode d'emploi

En cas de livraison incomplète, veuillez vous adresser au centre de service après-vente du fabricant dont vous dépendez voir « Garantie de HOYER Handel GmbH ».

Veuillez respecter les illustrations situées sur le rabat.

5. Utilisation

- Otez tout le matériau d'emballage.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état.

Brancher

1. Réglez un faible volume sur la source sonore.
2. Glissez la prise jack **7** dans la douille du casque d'écoute de la source sonore (par ex. baladeur MP3, téléviseur).

Mettre en place le casque d'écoute

1. Placez le casque d'écoute de telle façon que la lettre **R** soit à droite et la lettre **L** à gauche.
2. **Figure A** : Adaptez la taille du casque d'écoute à la taille de votre tête à l'aide des deux coquilles du casque d'écoute **3** et **5** réglables en faisant coulisser les deux arceaux **2**.
3. Réglez le volume sur la source sonore. Veillez à ce que les bruits ambiants soient encore audibles.

Brancher un deuxième casque d'écoute



AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Raccordez seulement **un** casque d'écoute, aucun distributeur ni aucune autre source audio afin d'éviter tout dommage sur les appareils.
-

Un autre casque d'écoute muni d'une prise jack de 3,5 mm peut être branché à la douille **4** pour une écoute commune.

6. Transport

Pour le transport, le casque d'écoute peut être replié pour prendre moins de place.

1. **Figure A** : Remettez les coquilles du casque d'écoute **3** et **5** à une position médiane en le tirant ou en le rentrant.
2. **Figure B+C** : Repliez les coquilles du casque d'écoute vers l'intérieur du arceau de tête **1**.

7. Nettoyage / Rangement



AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Protégez l'appareil contre les gouttes et les éclaboussures.
 - ⊙ N'utilisez pas de produit de nettoyage corrosif ou abrasif.
-

- Si nécessaire, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux légèrement humidifié.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit où il ne risque pas d'être endommagé par une forte chaleur ou une humidité élevée.

8. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets.

Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

9. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Pas de son	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez la connexion entre la source sonore et le casque d'écoute.• Vérifiez les réglages sur votre source sonore.
Son uniquement sur un côté du casque d'écoute	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez le réglage de balance sur votre source sonore.• Vérifiez si la prise jack 7 ou un éventuel deuxième casque d'écoute est complètement et correctement glissé(e) dans la douille de la source sonore.
Pas de transmission du son à un deuxième casque d'écoute via le connecteur douille 4	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez si la fiche est complètement enfoncée dans la douille 4.• Vérifiez les réglages sur le deuxième casque d'écoute.

10. Caractéristiques techniques





Modèle :	SKH 64 D3
Impédance :	64 Ω +/- 4 Ω
Tension de reconnaissance de la largeur de bande (WBCV) :	100 mV +/- 10 %
Plage de transmission :	20 Hz - 20 kHz
Fiche :	jack 3,5 mm, dorée
Douille :	jack 3,5 mm
Longueur du câble :	1,4 m
Dimensions (LxPxH) :	env. 18,1 x 15,3 x 6,8 cm (déplié)
Poids :	env. 125 g
Température de stockage :	0 - 45 °C
Humidité maximale :	85 %

Indications relatives à la déclaration de conformité UE

HOYER Handel GmbH déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et aux prescriptions en vigueur de la Règlementation RoHS 2011/65/UE.

Vous pouvez demander une déclaration de conformité UE complète auprès de la société HOYER Handel GmbH (voir centre de service).

Symboles utilisés

	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Matériaux recyclables : carton (hormis le carton ondulé)
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

Sous réserves de modifications techniques.

11. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat.

Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 338061_2001** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.

Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN)

338061_2001.



Centre de service

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 338061_2001



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**.
Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat.

Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 338061_2001** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.

Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN)

338061_2001.



Centre de service

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 338061_2001



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service.**
Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	48
2. Correct gebruik	50
3. Veiligheidsinstructies	50
4. Levering	52
5. Bediening	52
6. Transport	53
7. Reinigen / opbergen	53
8. Weggoien	54
9. Problemen oplossen	55
10. Technische gegevens	56
11. Garantie van HOYER Handel GmbH	58

1. Overzicht

Neem nota van de afbeeldingen op de uitklapzijde.

1	Hoofdbeugel
2	Beugel van de oorschelp (om de grootte te verstellen)
3	Rechter oorschelp (R), verstelbaar en inklapbaar
4	Aansluiting 3,5 mm klinkstekker (om nog een koptelefoon op aan te sluiten)
5	Linker oorschelp (L), verstelbaar en inklapbaar
6	Snoer
7	3,5 mm klinkstekker

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe koptelefoon.

Om het product veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Dient u deze handleiding vóór de eerste ingebruikname grondig door te lezen.**
- **Neemt u vooral de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding om later als referentie te kunnen gebruiken.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand anders geeft, dient u deze handleiding erbij te geven. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koptelefoon!

2. Correct gebruik

Dit is een apparaat uit de amusementslektronica.

De koptelefoon is bedoeld voor de geluidswaergave van audio-apparaten met een normaal geluidsvolume.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig worden de volgende symbolen en waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:



GEVAAR! Dit symbool, in combinatie met de aanwijzing "Gevaar", betekent een hoog risico. Het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.



WAARSCHUWING! Dit symbool, in combinatie met de aanwijzing "Waarschuwing", betekent een gemiddeld risico. Het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.



WAARSCHUWING voor gehoorschade!



LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: toedrachten en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.



GEVAAR voor kinderen en personen met beperkingen

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Kinderen mogen niet met het verpakkingsmateriaal spelen. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- ⊙ Dit apparaat is niet bestemd om door personen (waaronder kinderen) te worden gebruikt met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke ca-

paciteiten of zonder de nodige ervaring en/of kennis, tenzij ze worden begeleid door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of tenzij ze aanwijzingen krijgen hoe het apparaat te gebruiken.

- ⊙ Kinderen moet in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



GEVAAR voor ongevallen door een verminderde waarneming

- ⊙ Geluiden uit de omgeving kunnen in sommige gevallen anders klinken dan gebruikelijk. Gebruik de koptelefoon in geen geval bij activiteiten, waarbij u uw omgeving aandachtig moet waarnemen, **met name bij het bedienen van machines of het besturen van voertuigen in het wegverkeer. (Dat geldt ook voor fietsen.)** Neem daarbij ook de wettelijke voorschriften en bepalingen van het land waarin u het apparaat gebruikt, in acht.



GEVAAR voor beïnvloeding van pacemakers

- ⊙ De door de koptelefoon gegenereerde magneetvelden kunnen pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren beïnvloeden. Neem daarom een minimumafstand van 10 cm tussen de koptelefoon en de pacemaker/defibrillator in acht.



WAARSCHUWING voor gehoorschade

- ⊙ Stel een laag volume op het geluidsweergaveapparaat in, voordat u de koptelefoon op de geluidsbron aansluit.
- ⊙ Voorkom een te hoog volume, met name gedurende langere periodes of bij frequent gebruik. Een te luid volume kan leiden tot permanente gehoorschade.



LET OP: materiële schade

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen beschadigingen, bijv. door:
 - druppels en spatten
 - hitte, direct zonlicht en open vuur (bijv. kaarsen)
 - schokken en soortgelijke geweldsinwerkingen

- ⊙ Bescherm het snoer tegen beschadigingen, bijv. door:
 - scherpe randen
 - hete plekken
 - inklemmen of beknellen
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaar te voorkomen. Laat reparaties alleen door een erkende reparateur c.q. in het servicecenter uitvoeren.

4. Levering

- 1 koptelefoon
- 1 handleiding

Bij een onvolledige levering wendt u zich tot het voor u verantwoordelijke servicecenter van de fabrikant (zie "Garantie van HOYER Handel GmbH"). Neem nota van de afbeeldingen op de uitklapzijde.

5. Bediening

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is.

Aansluiten

1. Stel een laag volume op de geluidsbron in.
2. Steek de klinkstekker **7** in de koptelefoonaansluiting van de geluidsbron (bijv. MP3-speler, televisie).

Koptelefoon opzetten

1. Zet de koptelefoon dusdanig op, dat de markering **R** rechts zit en **L** links.
2. **Afbeelding A:** Pas de grootte van de koptelefoon aan met behulp van de beide verstelbare oorschelpen **3** en **5** aan de grootte van uw hoofd aan door de beide beugels **2** in te schuiven of uit te trekken.
3. Stel het volume op de geluidsbron in. Let erop dat u de omgevingsgeluiden nog kunt waarnemen.

Tweede koptelefoon aansluiten



WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Sluit alleen **een** koptelefoon aan, geen verdeler en geen andere audiobron, om schade aan de apparaten te voorkomen.
-

Op de aansluiting **4** kan nog een koptelefoon met een klinkstekker van 3,5 mm worden aangesloten om mee te luisteren.

6. Transport

Om de koptelefoon te vervoeren kan deze ruimtebesparend in elkaar worden geklapt.

1. **Afbeelding A:** Plaats de oorschelpen **3** en **5** door deze in te schuiven of uit te trekken ongeveer op de middelste stand.
2. **Afbeelding B+C:** Klap de oorschelpen naar binnen in de hoofdbeugel **1**.

7. Reinigen / opbergen



WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen druipt- en spatwater.
 - ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.
-

- Indien noodzakelijk reinigt u het apparaat met een zachte, licht vochtige doek.
- Wanneer u het apparaat niet meer gebruikt, legt u het op een plek waar het niet met hitte en vocht in contact kan komen.

8. Weggoien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

9. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



WAARSCHUWING voor materiële schade!

⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen geluid	<ul style="list-style-type: none">• Controleer de verbinding tussen geluidsbron en koptelefoon.• Controleer de instellingen op uw geluidsbron.
Geluid slechts aan één kant van de koptelefoon	<ul style="list-style-type: none">• Controleer de balansinstelling op uw geluidsbron.• Controleer of de stekker 7 volledig in de aansluiting op de geluidsbron zit of dat de stekker van een evt. gebruikte tweede koptelefoon goed aangesloten is.
Geen doorgifte van het geluid naar een tweede koptelefoon via de aansluiting 4	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of de stekker volledig in de aansluiting 4 is gestoken.• Controleer de instellingen m.b.v. de tweede koptelefoon.

10. Technische gegevens





Model:	SKH 64 D3
Impedantie:	64 Ω +/- 4 Ω
Breedbandsignaalspanning (WBCV):	100 mV +/- 10 %
Frequentiebereik:	20 Hz - 20 kHz
Stekker:	3,5 mm klink, verguld
Aansluiting:	3,5 mm klink
Snoerlengte:	1,4 m
Afmetingen (bxdxh):	ca. 18,1 x 15,3 x 6,8 cm (uitgeklaapt)
Gewicht:	ca. 125 g
Bewaartemperatuur:	0 - 45 °C
Maximaal vochtpercentage:	85 %

Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart HOYER Handel GmbH, dat dit product voldoet aan de fundamentele vereisten en geldige voorschriften van de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

Een volledige EU-conformiteitsverklaring kunt u aanvragen bij HOYER Handel GmbH, zie servicecenter.

Gebruikte symbolen

	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen: karton (behalve golfkarton)
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.

Technische wijzigingen voorbehouden.

11. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht. Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoop prijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 338061_2001** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.
- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **338061_2001** uw handleiding openen.



Servicecenters



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.nl



Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 338061_2001



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

DUITSLAND

Spis treści

1. Przegląd	62
2. Użycie zgodne z przeznaczeniem	64
3. Wskazówki bezpieczeństwa	64
4. Zakres dostawy.....	66
5. Obsługa.....	67
6. Transport	67
7. Czyszczenie / przechowywanie.....	68
8. Utylizacja.....	68
9. Rozwiązywanie problemów.....	69
10. Dane techniczne	70
11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	72

1. Przegląd

Stosować się do rysunków umieszczonych na rozkładanej stronie.

1	Pałk nagłowny
2	Pałk muszli słuchawki (z możliwością regulacji rozmiaru)
3	Prawa muszla słuchawki (R), regulowana i składana
4	Gniazdo 3,5 mm do wtyczki jack (do podłączenia drugiej pary słuchawek)
5	Lewa muszla słuchawki (L), regulowana i składana
6	Przewód
7	Wtyczka jack 3,5 mm

Serdecznie dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy Państwu zakupu nowych słuchawek.

Aby móc bezpiecznie posługiwać się urządzeniem i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie wolno obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować w celu późniejszego skorzystania z zawartych w niej informacji.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi część produktu.**

Życzymy Państwu przyjemnego korzystania z nowych słuchawek!

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie należy do grupy sprzętów elektroniki użytkowej. Słuchawki są przeznaczone do odtwarzania dźwięku z normalną głośnością.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego.

Niniejsze urządzenie nie może być używane do celów przemysłowych.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących symboli i wskazówek ostrzegawczych:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol w połączeniu ze wskazówką „Niebezpieczeństwo” oznacza wysokie zagrożenie. Niestosowanie się do ostrzeżenia może być przyczyną zagrożeń dla ciała i zdrowia użytkownika.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol w połączeniu ze wskazówką „Ostrzeżenie” oznacza średnie zagrożenie. Zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.



OSTRZEŻENIE – możliwość uszkodzenia słuchu!



OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną niewielkich obrażeń lub strat materialnych.

WSKAZÓWKA: Sytuacje i cechy, które powinny być brane pod uwagę podczas używania urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci i osób z ograniczeniami

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się opakowaniem. **Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.**

- ⊙ Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadających wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one korzystały z niego pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymają od niej stosowne wskazówki dotyczące jego prawidłowej obsługi.
- ⊙ Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem osób dorosłych, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ⊙ Nieużywane urządzenie należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO wypadku na skutek zagłuszenia dźwięków zewnętrznych

- ⊙ Dźwięki pochodzące z otoczenia mogą być odbierane w sposób różniący się od normalnych warunków. Nie wolno używać słuchawek podczas prac, w trakcie których wymagane jest dokładne słyszenie odgłosów dochodzących z otoczenia, **w szczególności podczas prowadzenia maszyn lub pojazdów w ruchu drogowym. (Dotyczy to także rowerzystów.)** Muszą być również przestrzegane przepisy i regulaminy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie jest używane.



NIEBEZPIECZEŃSTWO związane z zakłóceniem pracy rozrusznika serca

- ⊙ Pole magnetyczne generowane przez słuchawki może oddziaływać na rozrusznik serca lub wszczepiony defibrylator. Z tego względu należy zachować minimalną odległość między słuchawkami a rozrusznikiem serca / defibrylatorem wynoszącą 10 cm.



OSTRZEŻENIE – możliwość uszkodzenia słuchu

- ⊙ Przed podłączeniem słuchawek do źródła dźwięku należy ustawić niski poziom głośności.
- ⊙ Należy unikać zbyt dużej głośności, w szczególności przez dłuższy okres czasu oraz w przypadku częstego użytkowania. Zbyt duża głośność może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.



OSTROŻNIE przed uszkodzami materialnymi

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed uszkodzeniami, które mogą być spowodowane np. przez:
 - kapiącą lub rozbryzgiwaną wodę
 - wysoką temperaturę, bezpośrednio nasłonecznienie lub otwarty ogień (np. świece)
 - uderzenia lub podobne oddziaływanie siłowe
- ⊙ Przewód należy chronić przed uszkodzeniami, które mogą być spowodowane np. przez:
 - ostre krawędzie
 - gorące elementy
 - zakleszczenie lub przygniecenie kabla
- ⊙ Nie wolno używać szorstkich ani ścierających środków czyszczących.
- ⊙ Aby wykluczyć ewentualne zagrożenia, w urządzeniu nie wolno wprowadzać żadnych zmian. Naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w specjalistycznej firmie lub w centrum serwisowym.

4. Zakres dostawy

1 para słuchawek

1 instrukcja obsługi

W przypadku niekompletnego zestawu należy skontaktować się z właściwym centrum serwisowym producenta (patrz "Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH").

Stosować się do rysunków umieszczonych na rozkładanej stronie.

5. Obsługa

- Zdjąć całe opakowanie.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.

Podłączanie

1. Ustawić niski poziom głośności źródła dźwięku.
2. Umieścić wtyczkę jack **7** w gnieździe słuchawkowym źródła dźwięku (np. odtwarzacza MP3, telewizora).

Zakładanie słuchawek

1. Założyć słuchawki w taki sposób, aby oznaczenie **R** znajdowało się po prawej stronie, a **L** po lewej.
2. **Ilustracja A:** Dostosować wysokość słuchawek do głowy za pomocą obydwu regulowanych muszli słuchawek **3** i **5** poprzez ich wysunięcie lub wsunięcie na obu pałkach **2**.
3. Ustawić żądaną głośność na źródle dźwięku. Należy pamiętać o tym, że dźwięki otoczenia mogą być dalej słyszalne.

Podłączanie drugiej pary słuchawek



OSTRZEŻENIE przed uszkodzami materialnymi!

- ⊙ Podłączyć tylko **jedne** słuchawki bez rozgałęźników i innych źródeł audio, aby uniknąć uszkodzeń urządzenia.
-

Za pomocą wtyczki jack 3,5 mm do gniazda **4** można podłączyć drugą parę słuchawek, umożliwiając wspólne słuchanie z drugą osobą.

6. Transport

Na czas transportu słuchawki można złożyć, co pozwala zaoszczędzić miejsce.

1. **Ilustracja A:** Poprzez przesunięcie na pałku umieścić muszle słuchawek **3** i **5** w położeniu środkowym.
2. **Ilustracja B+C:** Złożyć muszle słuchawek do środka w kierunku pałki nagłownego **1**.

7. Czyszczenie / przechowywanie



OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed kapiącą lub rozbryzgiwaną wodą.
 - ⊙ Do czyszczenia nie wolno stosować ostrych lub rysujących środków czyszczących.
-

- W razie potrzeby oczyścić urządzenie za pomocą lekko zwilżonej, miękkiej ściereczki.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane, należy je schować w takim miejscu, w którym nie będzie ono narażone na wysoką temperaturę i wilgoć.

8. Utylizacja

Produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/UE. Symbol przekreślonego kontenera na śmieci na kółkach oznacza, że na terenie Unii Europejskiej produkt musi zostać dostarczony do specjalnego miejsca składowania odpadów. Dotyczy to zarówno produktu, jak i wszystkich jego elementów oznaczonych tym symbolem. Tak oznaczone produkty nie mogą być utylizowane łącznie ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz należy je oddać do specjalnego punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

9. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie działa niezgodnie z oczekiwaniami, należy je w pierwszej kolejności sprawdzić według poniższej listy kontrolnej. Może okazać się, że nie jest to duży problem i można go usunąć samodzielnie.



OSTRZEŻENIE przed uszkodzami materialnymi!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno próbować samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błąd	Możliwe przyczyny / działania
Brak dźwięku	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić połączenie między źródłem dźwięku a słuchawkami.• Sprawdzić ustawienia na źródle dźwięku.
Dźwięk słyszalny tylko w jednej słuchawce	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić ustawienie balansu na źródle dźwięku.• Sprawdzić, czy wtyczka jack 7 jest do końca włożona w gniazdo źródła dźwięku lub, czy ewentualna druga para słuchawek jest prawidłowo podłączona.
Brak dźwięku w drugiej parze słuchawek podłączonych do gniazda 4	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy wtyczka jest do końca włożona w gniazdo 4.• Sprawdzić ustawienia na drugiej parze słuchawek.

10. Dane techniczne





Model:	SKH 64 D3
Impedancja:	64 Ω +/- 4 Ω
Nominalna moc wejściowa (WBCV):	100 mV +/- 10 %
Zakres przenoszenia:	20 Hz - 20 kHz
Wtyczka:	jack 3,5 mm, połączana
Gniazdo:	jack 3,5 mm
Długość kabla:	1,4 m
Wymiary (szer. x gł. x wys.):	ok. 18,1 x 15,3 x 6,8 cm (przykręcony)
Ciężar:	ok. 125 g
Temperatura przechowywania:	0 - 45 °C
Maksymalna wilgotność:	85 %

Wskazówki dot. deklaracji zgodności UE

Firma HOYER Handel GmbH niniejszym oświadcza, iż produkt ten jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i obowiązującymi przepisami dyrektywy RoHS 2011/65/UE.

Pełną deklarację zgodności UE można zamówić w firmie HOYER Handel GmbH, patrz Centrum Serwisowe.

Użyte symbole

	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Materiały do powtórnego wykorzystania: tektura (z wyjątkiem falistej)
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3-letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, akumulatorów, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 338061_2001** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.

- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.

Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **338061_2001**.



Centrum Serwisowe

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 338061_2001



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled	76
2. Použití k určenému účelu	78
3. Bezpečnostní pokyny	78
4. Rozsah dodávky	80
5. Obsluha	80
6. Převrava	81
7. Čištění / uskladnění	81
8. Likvidace	82
9. Řešení problémů	83
10. Technické parametry	84
11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	86

1. Přehled

Respektujte prosím zobrazení na vyklápěcí straně.

1	Spojovací třmen
2	Třmen sluchátka (nastavení velikosti)
3	Pravé sluchátko (R), nastavitelné a sklopné
4	Zdířka 3,5 mm jack (pro připojení dalších sluchátek)
5	Levé sluchátko (L), nastavitelné a sklopné
6	Kabel
7	3,5 mm jack

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k zakoupení vašich nových sluchátek.

Pro bezpečné zacházení s výrobkem a zachování celého rozsahu výkonu musíte znát:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat jen tak, jak je popsáno v tomto návodu.**
- **Uschovejte si tento návod k použití pro pozdější potřebu.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vašimi sluchátky!

2. Použití k určenému účelu

Přístroj je zábavní elektronika.

Sluchátka jsou určena ke zvukové reprodukci audio přístrojů v běžné sluchové hladině.

Přístroj je určen pro domácí použití.

Tento přístroj nesmí být použit ke komerčním účelům.

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražné pokyny

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedeny následující symboly a výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Tento symbol ve spojení s upozorněním „nebezpečí“ znamená vysoké riziko. Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.



VÝSTRAHA! Tento symbol ve spojení s upozorněním „výstraha“ znamená střední riziko. Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo těžké věcné škody.



VÝSTRAHA před poškozením sluchu!



POZOR: Nízké riziko: nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.



NEBEZPEČÍ pro děti a osoby s omezeními

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. **Hrozí nebezpečí udušení.**
- ⊙ Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními vlastnostmi nebo osoby, které mají nedostatek zkušeností a/nebo znalostí. Mohou jej používat, pokud na ně budou dohlížet osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo budou poučeny, jak přístroj používat.

- ⊙ Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku omezeného vnímání

- ⊙ Okolní zvuky jsou za určitých okolností slyšitelné jinak než obvykle. Nikdy nepoužívejte sluchátka při činnostech, při nichž musíte pozorně vnímat své okolí, **zejména pak při řízení strojů a vozidel v silniční dopravě. (To platí rovněž pro cyklisty.)** Dodržujte přitom také zákonné předpisy a opatření země, ve které zařízení používáte.



NEBEZPEČÍ ovlivnění činnosti kardiostimulátoru

- ⊙ Magnetické pole vysílané sluchátky může ovlivnit činnost kardiostimulátorů a implantovaných defibrilátorů. Dodržujte proto mezi sluchátky a kardiostimulátorem/defibrilátorem minimální vzdálenost 10 cm.



VÝSTRAHA před poškozením sluchu

- ⊙ Než sluchátka připojíte k hudebnímu zdroji, nastavte přístroj, ze kterého chcete přehrávat, na nejnižší hlasitost.
- ⊙ Vyvarujte se příliš vysoké hlasitosti, zejména pak po delší časové období nebo při častém používání. Vysoká hlasitost může vést k trvalému poškození sluchu.



POZOR před věcnými škodami

- ⊙ Chraňte zařízení před poškozením, např. následujícími vlivy:
 - kapající nebo stříkající voda
 - horko, přímé sluneční paprsky a otevřený oheň (např. svíčky)
 - nárazy a podobná silová působení
- ⊙ Chraňte kabel před poškozením, např. následujícími vlivy:
 - ostré hrany
 - horká místa
 - přiskřípnutí nebo promáčknutí
- ⊙ Nepoužívejte ostré nebo odírající čisticí prostředky.
- ⊙ Aby se předešlo rizikům, neprovádějte na přístroji žádné změny. Opravy mohou provádět jen specializované opravy, popř. servisní střediska.

4. Rozsah dodávky

- 1 náhlavní sluchátka
- 1 návod k použití

V případě neúplné dodávky se obraťte na příslušné servisní středisko výrobce (viz "Záruka společnosti HOYER Handel GmbH"). Respektujte prosím zobrazení na vyklápěcí straně.

5. Obsluha

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Zkontrolujte, zda není přístroj poškozený.

Zapojení

1. Nastavte na hudebním zdroji nízkou hlasitost.
2. Nasuňte konektor jack **7** do zdířky pro sluchátka na hudebním zdroji (např. MP3 přehrávač, televize).

Nasazení sluchátek

1. Nasadte si sluchátka tak, aby označení **R** bylo vpravo a **L** vlevo.
2. **Obrázek A:** Upravte velikost sluchátek pomocí obou nastavitelných skořepin sluchátek **3** a **5** vytažením, resp. zasunutím obou částí třmenů **2** podle velikosti vaší hlavy.
3. Nastavte hlasitost hudebního zdroje. Dbejte na to, abyste stále mohli vnímat okolní zvuky.

Připojení druhých sluchátek



VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Připojujte jen **jedny** sluchátka, žádný rozváděč a žádné další zdroje zvuku, abyste zabránili škodám na přístrojích.
-

Ke zdířce **4** lze připojit jedno další sluchátka s konektorem 3,5 mm jack, ze kterých může někdo další poslouchat s Vámi.

6. Přeprava

Pro účely přepravy lze sluchátka skladně složit.

1. **Obrázek A:** Umístěte skořepiny sluchátek **3** a **5** vytažením, resp. zasunutím přibližně do střední polohy.
2. **Obrázek B+C:** Sklopte skořepiny sluchátek směrem do středu náhlavního třmenu **1**.

7. Čištění / uskladnění



VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj chraňte před kapající nebo stříkající vodou.
 - ⊙ Nepoužívejte žádné ostré nebo odírající čisticí prostředky.
-

- V případě potřeby vyčistěte zařízení měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uskladněte ho na místě, kde na něj nemohou působit vysoké teploty ani vlhkost.

8. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

9. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si prosím nejdříve tento kontrolní seznam. Možná se jedná o nepatrný problém, který můžete sami odstranit.



VÝSTRAHA před věcnými škodami!

⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Problém	Možné příčiny / opatření
Bez zvuku	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte spojení mezi hudebním zdrojem a sluchátky.• Zkontrolujte nastavení hudebního zdroje.
Hraje pouze jedna strana sluchátek	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte nastavení Balance na hudebním zdroji.• Zkontrolujte, zda je konektor 7 zcela zasunutý do zdířky na hudebním zdroji nebo jsou správně zapojená případná druhá sluchátka.
Druhá sluchátka připojená do zdířky 4 nehrají	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda je konektor zcela zasunutý do zdířky 4.• Zkontrolujte nastavení druhých sluchátek.

10. Technické parametry





Model:	SKH 64 D3
Impedance:	64 Ω +/- 4 Ω
Identifikační napětí širokého pásma (WBCV):	100 mV +/- 10 %
Frekvenční rozsah:	20 Hz - 20 kHz
Konektor:	3,5 mm jack, pozlacený
Zdířka:	3,5 mm jack
Délka kabelu:	1,4 m
Rozměry (ŠxHxV):	cca 18,1 x 15,3 x 6,8 cm (vyklopeno)
Váha:	cca 125 g
Teplota uchování:	0 - 45 °C
Maximální vlhkost:	85 %

Informace k EU prohlášení o shodě

Společnost HOYER Handel GmbH prohlašuje, že se tento produkt shoduje se základními požadavky a platnými předpisy směrnice 2011/65/ES (RoHS).

Úplné znění EU prohlášení o shodě si můžete vyžádat u společnosti HOYER Handel GmbH, viz servisní středisko.

Použité symboly

	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnic EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály: lepenka (kromě vlnité lepenky)
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.

Technické změny vyhrazeny.

1 1. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně.

Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravované díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, baterií, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se

musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni.

Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásazích, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 338061_2001** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s přiloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.



Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.

S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **338061_2001** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 338061_2001



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**.
Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad.....	90
2. Použitie podľa určenia.....	92
3. Bezpečnostné upozornenia.....	92
4. Rozsah dodávky	94
5. Obsluha	94
6. Preprava	95
7. Čistenie / skladovanie	95
8. Likvidácia	95
9. Riešenia problémov	96
10. Technické údaje	97
11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	99

1. Prehľad

Prosím dobre si všimnite obrázky na vyklápacej strane.

1	Náhlavný oblúk
2	Oblúk mušle slúchadiel (na nastavenie veľkosti)
3	Pravá mušľa slúchadiel (R), nastaviteľná a sklápatelná
4	Zdierka 3,5 mm na pripojenie zástrčkového konektora (na pripojenie ďalších slúchadiel)
5	Ľavá mušľa slúchadiel (L), nastaviteľná a sklápatelná
6	Kábel
7	3,5 mm zástrčkový konektor

Ďakujeme vám za vašu dôveru!

Gratulujeme vám k novým slúchadlám.

Pre bezpečné zaobchádzanie s výrobkom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Prečítajte si pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj smiete obsluhovať len tak, ako je to opísané v tomto návode.**
- **Tento návod na obsluhu si pre prípad potreby ďalších informácií uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na použitie je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašimi novými slúchadlami!

2. Použitie podľa určenia

Tento prístroj je zariadenie zábavnej elektroniky.

Slúchadlá sú určené na reprodukciu zvuku z audiozariadení s normálnou hlasitosťou reprodukcie.

Prístroj je koncipovaný na používanie v domácnostiach.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

3. Bezpečnostné upozornenia

Výstražné upozornenia

V prípade, že je to potrebné, sú v tomto návode na obsluhu použité nasledovné výstražné symboly a upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol spolu s varovaním „Nebezpečenstvo“ upozorňuje na veľké riziko. Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.



VÝSTRAHA! Tento symbol spolu s varovaním „Výstraha“ upozorňuje na stredné riziko. Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.



VÝSTRAHA pred poškodením sluchu!



POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO pre deti a osoby s obmedzeniami

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa s obalovým materiálom nesmú hrať. **Hrozí nebezpečenstvo udusenía.**
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj správne používať.

- ⊙ Na deti je potrebné dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ⊙ Prístroj uchovávajújte mimo dosahu detí.



NEBEZPEČENSTVO úrazu z dôvodu zníženého vnímania

- ⊙ Zvuky okolia budete vnímať za týchto podmienok inak ako bežne. Slúchadlá v žiadnom prípade nepoužívajte pri činnostiach, pri ktorých musíte pozorne vnímať okolie, **predovšetkým pri obsluhu strojov alebo motorových vozidiel v rámci cestnej premávky. (To platí aj pre bicykle.)** Dodržiavajte pritom tiež zákonné predpisy a opatrenia štátu, v ktorom prístroj používate.



NEBEZPEČENSTVO ovplyvnenia kardiostimulátorov

- ⊙ Magnetické polia vytvárané slúchadlami môžu vplývať na kardiostimulátory a implantované defibrilátory. Medzi slúchadlami a kardiostimulátorom / defibrilátorom preto dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 10 cm.



VÝSTRAHA pred poškodením sluchu

- ⊙ Predtým než slúchadlá pripojíte ku zdroju zvukového signálu najskôr prehrávacie zariadenie nastavte na nízku hlasitosť.
- ⊙ Vyhybajte sa príliš vysokej hlasitosti, predovšetkým v priebehu dlhšieho obdobia alebo pri častom používaní. Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu.



POZOR pred rizikom vzniku vecných škôd

- ⊙ Prístroj chráňte pred poškodením, napr.:
 - kvapkajúcou a striekajúcou vodou
 - teplom, priamym slnečným žiarením a otvoreným ohňom (napr. sviečky)
 - nárazmi a podobným pôsobením síl
- ⊙ Kábel chráňte pred poškodením, napr.:
 - ostrými hranami
 - horúcimi miestami
 - zaseknutím alebo stlačením
- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo mechanické čistiace prostriedky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajújte na prístroji žiadne zmeny. Opravy nechajúte vykonávať len v odbornej opravovni, resp. servisnom stredisku.

4. Rozsah dodávky

- 1 slúchadlá
- 1 návod na obsluhu

Ak v balení niečo chýba, obráťte sa prosím na príslušné servisné centrum výrobcu (pozri "Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH"). Prosím dobre si všimnite obrázky na vyklápacej strane.

5. Obsluha

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či je prístroj nepoškodený.

Pripojenie

1. Na zdroji zvukového signálu nastavte nízku hlasitosť.
2. Zasuňte zástrčkový konektor **7** do zdiery pre slúchadlá v zdroji zvukového signálu (napr. MP3 prehrávač, televízor).

Nasadenie slúchadiel

1. Slúchadlá si nasadíte tak, aby značka **R** bola vpravo a **L** vľavo.
2. **Obrázok A:** Vytiahnutím, resp. zasunutím dvoch oblúkov **2** nastaviateľných mušlí slúchadiel **3** a **5** slúchadlá prispôbte veľkosti vašej hlavy.
3. Nastavte hlasitosť na zdroji zvukového signálu. Dbajte na to, aby ste ešte dokázali vnímať okolité zvuky.

Pripojenie druhých slúchadiel



VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- ⊙ Zapájajte vždy len **jedny** slúchadlá, bez rozdvojky a ďalších zdrojov zvuku, čím predídete poškodeniu prístrojov.
-

Do zdiery **4** je možné pomocou 3,5 mm zástrčkového konektora zapojiť ďalšie slúchadlá tiež za účelom počúvania.

6. Preprava

Pri preprave je možné slúchadlá sklopiť, čím sa šetrí miesto.

1. **Obrázok A:** Mušle slúchadiel **3 a 5** vyťahnutím, resp. zasunutím nastavte približne do stredovej polohy.
2. **Obrázok B+C:** Mušle slúchadiel sklopte smerom dovnútra do náhlavného oblúka **1**.

7. Čistenie / skladovanie



VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- ⊙ Prístroj chráňte pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
 - ⊙ Nepoužívajte ostré alebo drsné čistiace prostriedky.
-

- V prípade potreby prístroj vyčistite mäkkou, mierne navlhčenou handrou.
- Keď už prístroj nebudete používať, skladujte ho na mieste, kde nie je vystavený pôsobeniu horúčavy ani vlhkosti.

8. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časť materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

9. Riešenia problémov

Ak Váš strojček nebude fungovať tak, ako si želáte, prečítajte si, prosím, najskôr tento zoznam kontrol. Možno ide len o malý problém, ktorý môžete odstrániť aj sami.



VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj sami opravovať.

Chyba	Možné príčiny /opatrenia
Žiadny zvuk	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte spojenie medzi zdrojom zvukového signálu a slúchadlami.• Skontrolujte nastavenia vášho zdroja zvukového signálu.
Zvuk vychádza iba z jednej strany slúchadiel	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte nastavenia vyváženia vášho zdroja zvukového signálu.• Skontrolujte, či je konektor 7 úplne zasunutý v zdierke na zdroji signálu alebo či sú správne pripojené druhé používané slúchadlá.
Žiadna reprodukcia zvuku na ďalších slúchadlách pripojených prostredníctvom zdierky 4 na slúchadlách	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte, či je konektor úplne zasunutý do zdierky 4.• Skontrolujte nastavenia na iných slúchadlách.

10. Technické údaje





Model:	SKH 64 D3
Impedancia:	64 Ω +/- 4 Ω
Širokopásmové identifikačné napätie (WBCV):	100 mV +/- 10 %
Frekvenčný rozsah:	20 Hz - 20 kHz
Konektor:	3,5 mm jack, pozlátený
Zdierka:	3,5 mm jack
Dĺžka kábla:	1,4 m
Rozmery (š x h x v):	cca. 18,1 x 15,3 x 6,8 cm (vyklopená)
Hmotnosť:	cca. 125 g
Skladovacia teplota:	0 - 45 °C
Maximálna vlhkosť:	85 %

Pokyny k EÚ vyhláseniu o zhode

Týmto spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje, že tento produkt sa zhoduje so základnými požiadavkami a platnými predpismi smernice 2011/65/EÚ.

Kompletné EÚ vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať u spoločnosti HOYER Handel GmbH, pozrite servisné centrá.

Použité symboly

	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Recyklovateľné materiály: kartón (okrem vlnitej lepenky)
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.

Technické zmeny vyhradené.

1 1. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, batérii, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácií

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 338061_2001** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.



Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.

S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN)

338061_2001 si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Service stredisko

SK Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 338061_2001



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

NEMECKO